



hebben van de gevaren die er mee gepaard gaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Onderhoud
De reinigings- en onderhoudsactiviteiten mogen niet worden uitgevoerd door kinderen (jonger dan 8 jaar), tenzij onder toezicht van een gekwalificeerde volwassene. Alvorens welke ingreep dan ook te beginnen op het systeem, Alvorens te beginnen met het opsporen van storingen moet de elektrische verbinding van de elektropomp worden losgemaakt (stekker uit het stopcontact halen).

ES: ADVERTENCIAS Personal especializado:
La instalación será efectuada por personal competente y cualificado que cuente con los requisitos técnicos requeridos por las normas específicas en materia. Se define personal cualificado las personas que por su formación, experiencia, instrucción y conocimientos de las normas respectivas, prescripciones y disposiciones para la

безопасность на фабрике выполнять любые необходимые операции и уметь распознавать в них любой риск. (Определение технического персонала IEC 364)

Запрещается использование изделия детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и необходимых знаний, если не под контролем или после получения инструкции касательно безопасной эксплуатации изделия и понимания связанных с ним опасностей. Не разрешайте детям играть с изделием.

Техническое обслуживание
Работы по чистке и обслуживанию не могут выполняться детьми (до 8 лет) без контроля квалифицированного взрослого лица. Перед тем, как начинать любые операции на установке или поиск неисправностей, нужно отключить электрические соединения насоса (вынуть вилку из розетки) и прочитайте руководство по эксплуатации и обслуживанию.

- DAB PUMPS LTD.** 6 Gilbert Court Newcomen Way Severalls Business Park Colchester Essex CO4 9NN - UK, salesuk@dabgroup.com, Tel: +44 1333 777 5010
- DAB PUMPS IBERICA S.L.** Calle Varero 18-20-22 28850 - Torrijos de Ardoz - Madrid Spain, info.spain@dabgroup.com, Tel: +34 91 606945, Fax: +34 91 6069676
- DAB PUMPS B.V.** Hoofdweg 6 C11 1702 Groot Bijgaarden - Belgium, info.belgium@dabgroup.com, Tel: +32 2 4660333
- DAB PUMPS B.V.** Albert Einsteinweg 4, 5131 DL Drienen - Nederland, info.germany@dabgroup.com, Tel: +49 2161 47 388 0, Fax: +49 2161 47 388 29
- DAB PUMPS INC.** 2225 Benchmark Drive Ladson, SC 29456 - USA, info.usa@dabgroup.com, Tel: 1-843-797-5002, Fax: 1-843-797-3366
- DAB PUMPS SOUTH AFRICA** Twenty One Industrial Estate, 16 Purton Street, Unit 8, Warehouse 4, Offertonhorpe - 1666 - South Africa, info.southafrica@dabpumps.com, Tel: +27 32 931 3997
- DAB PUMPS GmbH** Am Nordpark 3, 41669 Mönchengladbach - Germany, info.germany@dabpumps.com, Tel: +49 2161 47 388 0, Fax: +49 2161 47 388 29
- DAB PUMPS POLAND SP. Z O.O.** ul. Janki Młynarskiej 60 02-188 Warszawa - Poland, polskadab@dabpumps.com.pl
- DAB PUMPS (QINGDAO) CO. LTD.** No.10 Xindong Road, Jiaotun Town, Jiaozhou City, Qingdao City, Shandong Province - China, info.china@dabpumps.com
- DAB PRODUCTION HUNGARY KFT.** H-8600 Nagykanizsa, Buda Erő u 5 Hungary, Tel: +36 93501700
- DAB PUMPS DE MÉXICO, S.A. DE C.V.** Av. Amsterdám 101 Local 4 Col. Hipódromo Condesa, Del. Cuauhtémoc CP 06710 Ciudad de México, Tel: +52 55 6719 0493
- DAB PUMPS OCEANIA PTY LTD** 426 South Gippsland Hwy, Dandenong South VIC 3175 - Australia, info.oceania@dabgroup.com, Tel: +61 1300 373 677



IT: AVVERTENZE Personale Specializzato:
L'installazione deve essere eseguita da personale competente e qualificato, in possesso dei requisiti tecnici richiesti dalle normative specifiche in materia. Per personale qualificato si intendono quelle persone che per la loro formazione, esperienza ed istruzione, nonché le conoscenze delle relative norme, prescrizioni provvedimenti per la prevenzione degli incidenti e sulle condizioni di servizio, sono stati autorizzati dal responsabile della sicurezza dell'impianto ad eseguire qualsiasi necessaria attività ed in questa essere in grado di conoscere ed evitare qualsiasi pericolo.(Definizione per il personale tecnico IEC 364)

L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza se non sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro

prevención de accidentes y sobre las condiciones de trabajo, están autorizadas por el jefe de la seguridad del sistema a realizar cualquier trabajo que sea necesario y que, durante dicho trabajo, logre darse cuenta y evitar cualquier tipo de peligro. (Definición de personal técnico IEC 364)

El equipo no puede ser utilizado por niños de edad inferior a los 8 años ni por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia ni el necesario conocimiento, a no ser que estén bajo vigilancia durante la utilización o después de haber recibido instrucciones correspondientes a la utilización del equipo en total seguridad y haber comprendido los correspondientes riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato.

Mantenimiento
Los trabajos de limpieza y mantenimiento no deben ser realizados por niños (hasta 8 años) sin la supervisión de un adulto cualificado. Antes de realizar cualquier tipo de intervención en el sistema, antes de comenzar a buscar los desperfectos, corte la conexión eléctrica de la bomba (desenchúfela).

RO: AVERTIZĂRI Personal Specializat:
Instalarea trebuie sã fie executatã de personal competent și calificat, în posesia însușirii tehnice cerute de normativule în materie. Prin personal calificat se înțelege persoana care prin formarea, experiența și instruirea ei, precum și prin cunoașterea legislației, a prevederilor legate de prevenirea accidentelor și a condițiilor de serviciu, este autorizată de responsabil cu siguranța instalației sã efectueze activitãțile necesare și acceasta sã fie în mãsurã sa cunoașcã și sã evite orice pericol. (Definiția personalului tehnic IEC 364)

Apparatul nu poate fi utilizat de copii mai mici decât de 8 ani și de persoane cu capacitãți fizice, senzoriale sau mentale reduce, sau fãrã experiență sau cunoașterea necesarã decãt suprãveghetea sau dupã ce au primit instrucțiuni referitoare la utilizarea sa și la aparatului și la înțelegerea pericolelor inerente acesteia. Copiii nũ trebuie sã se joace cu aparatul.

Intretinere
Activitãțile de curãtenie și întretinere nu pot fi efectuate de copii (pânã la 8 ani) fãrã suprãvegherea

dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Manutenzione
Le attività di pulizia e manutenzione non possono essere eseguite da bambini (fino a 8 anni) senza la supervisione di un adulto qualificato. Prima di iniziare un qualsiasi intervento sul sistema o la ricerca guasti è necessario interrompere il collegamento elettrico della pompa (togliere la spina dalla presa di corrente).

GB: WARNINGS Skilled personnel:
Installation must be carried out by competent, skilled personnel in possession of the technical qualifications required by the specific legislation in force. The term skilled personnel means persons whose training, experience and instruction, as well as their knowledge of the respective standards and requirements for accident prevention and working conditions, have been approved by the person in charge of plant safety, authorizing them to perform all

SE: SÄKERHETSFÖRESKRIFTER Specialiserad personal:
Installationen ska utföras av kompetent och kvalificerad personal som uppfyller de tekniska krav som indikerats av gällande föreskrifter. Med kvalificerad personal menas de personer som är kapabla att lokalisera och undvika möjliga faror. Dessa personer har tack vare sin bakgrund, erfarenhet och utbildning och sin kännedom om gällande standarder och olycksförbyggande regler auktoriserats av skyddsombudet att utföra nödvändiga arbeten. (Definition av teknisk personal enligt IEC 364.)

Apparaten får användas av barn över 8 år eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap förutsatt att det sker under överinseende eller efter att de har informerats om säker användning av apparaten och har förstått vilka faror som är förknippade med apparaten. Barn får inte leka med apparaten.

Underhåll
Rengöring och underhåll får inte utföras av barn (upp till 8 år) utan överinseende av en kunnig vuxen. Slå

unui adult calificat. Înainte de a începe orice intervenție asupra sistemului, înainte de a începe depanarea este necesarã întreruperea conexiunii electrice a pompei (scoateti ștecherul din prizã).

GR: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ Εξειδικευμένο Προσωπικό:
Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελεστεί από έμπειρο προσωπικό που διαθέτει τα προσόντα τεχνικής κατάρτισης που απαιτούνται από την ισχύουσα σχετική νομοθεσία. Ως εξειδικευμένο προσωπικό, θεωρούνται τα άτομα που λόγω κατάρτισης, πείρας και καθόδηγησης, καθώς επίσης και γνώσης των σχετικών προτύπων, προβλεπόμενων προδιαγραφών για την πρόληψη ατυχημάτων και των συνθηκών λειτουργίας, έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον υπεύθυνο ασφαλείας της εγκατάστασης, να εκτελούν οποιαδήποτε απαιτούμενη εργασία στην οποία θα είναι σε θέση να αναγνωρίσουν και να αποφύγουν οποιοδήποτε κίνδυνο. (Ορισμός τεχνικού προσωπικού IEC 364)

Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών και από άτομα

the necessary activities, during which they are able to recognize and avoid all dangers. (Definition for technical personnel IEC 364)

The appliance may not be used by children under 8 years old or by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or who lack experience or knowledge, unless they are under supervision or after they have received instructions concerning the safe use of the appliance and the understanding of the dangers involved. Children must not play with the appliance.

Maintenance
Cleaning and maintenance activities must not be carried out by children (under 8 years of age) without supervision by a qualified adult. Before starting any work on the system, before starting to look for faults it is necessary to disconnect the power supply to the pump (take the plug out of the socket).

FR: AVERTISSEMENTS Personnel spécialisé:
L'installation doit être

från ettillförseln före samtliga ingrepp på systemet. Dra ut stickkontakten ur eluttaget innan felsökningen påbörjas.

PL: OSTRZEŻENIA Wyspecjalizowany personel:
Instalacja musi być wykonana przez osoby kompetentne i wykwalifikowane spełniające wymogi techniczne określone przez szczegółowe przepisy dotyczące sektora. Jako wykwalifikowany personel rozumiane są osoby, które z uwagi na ich przeszkolenie, doświadczenie i przyuczenie, jak też znajomość odpowiednich przepisów i zaleceń w zakresie zapobiegania wypadkom oraz warunków eksploatacji, zostały upoważnione przez kierownika ds. bezpieczeństwa instalacji do wykonywania wszelkich wymaganych czynności. Osoby te są w stanie rozpoznawać wszelkie zagrożenia w celu ich uniknięcia. (Definicja dla personelu technicznego IEC 364)

Urządzenie nie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia i przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych, a także przez osoby nie posiadające wiedzy

exécutée par du personnel compétent et qualifié, possédant les caractéristiques requises par les normes spécifiques en la matière. Le terme personnel qualifié entend des personnes qui, par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que par leur connaissance des normes, prescriptions et dispositions traitant de la prévention des accidents et des conditions de service, ont été autorisées par le responsable de la sécurité de l'installation à effectuer toutes les activités nécessaires et sont donc en mesure de connaître et d'éviter tout danger. (Définition du personnel technique CEI 364)

L'appareil ne peut pas être utilisé par des enfants âgés de moins de 8 ans et par des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues d'expérience ou de la connaissance nécessaire à moins de le faire sous surveillance ou bien après que ces personnes ont reçu les instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

o doświadczenia chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinformowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia i na temat zagrożeń związanych z jego nieprawidłowym użytkowaniem. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Konservacja
Czynności czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci (aż do 8 roku życia) bez nadzoru osoby dorosłej wykwalifikowanej. Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności w obrebie urządzenia, Przed przystąpieniem do wyszukiwania usterek, należy odłączyć zasilanie elektryczne pompy (wyciągnąć wtyczkę z gniazda).

SK: UPOZORNENIA Specializovaný personál:
Inštalácia musí byť vykonaná kompetentným a kvalifikovaným personálom, ktorý má technické schopnosti požadované špecifickými normami vo veči. Pod kvalifikovaným personálom sa rozumejú osoby, ktoré pre svoju profesionálnu prípravu, skúsenosti a vzdelanie, ako aj znalosti o príslušných normách, predpisoch

Entretien
Les activités de nettoyage et de maintenance ne peuvent pas être effectuées par des enfants (jusqu'à 8 ans) sans la surveillance d'un adulte qualifié. Avant d'entamer la moindre intervention sur le système, Avant de commencer la recherche des pannes, couper l'alimentation électrique de la pompe (extraire la fiche de la prise).

DE: HINWEISE Fachpersonal:
Die Installation soll unbedingt durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen, das im Besitz der von den einschlägigen Vorschriften geforderten technischen Anforderungen ist. Qualifiziertes Personal sind die Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Schulung sowie aufgrund der Kenntnis der entsprechenden Normen, Vorschriften und Maßnahmen zur Unfallverhütung und zu den Betriebsbedingungen vom Sicherheitsverantwortlichen der Anlage autorisiert wurden, jegliche erforderliche Aktivitäten auszuführen und dabei in der Lage sind, Gefahren zu er-

opatreniach na prevenciu nehôd a servisných podmienkach boli poverení pracovníkom zodpovedným za bezpečnosť zariadenia na vykonávanie akýchkoľvek potrebných činností a ktoré sú pri nich schopné rozpoznať a vyhnúť sa akémukoľvek nebezpečenstvu. (Definícia pre odborný personál - IEC 364)

Zariadenie nesmú používať deti do 8 rokov, osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby bez skúseností alebo potrebných znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo ak nedostali príslušné inštrukcie o bezpečnom používaní zariadenia a na porozumenie súvisiacich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú hrať so zariadením.

Udržba
Cistenie a údržbu nesmú vykonávať deti do 8 rokov bez dohľadu kvalifikovanej dospeléj osoby. Pred začatím akéhokoľvek zásahu na systéme alebo pri vyhadzovaní porúch je potrebné prerušiť elektrické pripojenie čerpadla (odstrániť zástrčku zo zásuvky elektrického napájania).

cura das avarias, é necessário desligar a ligação eléctrica da bomba (retirar a ficha da tomada de corrente).

FI: VAROITUKSIA Ammattitaitoinen henkilökuunta:
Ainoastaan ammattitaitoinen henkilö, jolla on aihekohtaiset standardien vaatimat tekniset edellytykset, saa suorittaa asennuksen. Ammattitaitoinen henkilökuunta tarkoittaa henkilöitä, jotka koulutuksen, kokemuksen, ohjeiden ja riittävästi standardien, määräysten, tapaturmantorjuntatoimien ja käyttöolosuhteiden tuntemuksensa perusteella ovat saaneet laitoksen turvallisuudesta vastaavalla henkilöllä luvan suorittaa kulloinkin tarpeelliset toimenpiteet osaten tunnistaa ja välttää kulloinkin mahdollisesti esiintyvät vaaratilanteet. (Teknisen henkilökuunnan määrittäminen: IEC 364)

Laitteen käyttö sallitaan yli 8-vuotiaalle lapsille, toimintakyvyttömille tai kokemattomille henkilöille sekä muille henkilöille, jotka eivät tunne laitteen käyttöä riittävästi ainoastaan sillä ehdolla, että käyttööä valvotaan tai että heille on opeteltu laitteen turvallinen käyttö ja että he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.

kennen und zu vermeiden. (Definition für technisches Personal IEC 364)

Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkter physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, sowie ohne Erfahrung oder die notwendigen Kenntnisse benutzt werden, es sei denn, unter Überwachung oder nachdem sie Anweisungen über die sichere Nutzung des Geräts und die Einschätzung der mit ihm verbundenen Risiken erhalten haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Wartung
Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern (bis 8 Jahren) ohne Aufsicht eines qualifizierten Erwachsenen ausgeführt werden. Vor Beginn jeglichen Eingriffes am System, vor Beginn der Störsuche muss die Stromversorgung der Pumpe unterbrochen werden (Stecker aus der Steckdose ziehen).

NL: WAARSCHUWINGEN Gespecialiseerd personeel:
De installatie

TR: UYARILAR Personal uzman:
Kurma işlemi, konuya ilişkin spesifik standartlar bağlamında önerülen teknik niteliklere sahip olan uzman ve ehliyet sahibi personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Vastılı personel olarak formasyon, teoride ve eğitimlerinden, kazalardan korunma ve çalışma şartları ile ilgili normlar, yönerge ve tedbirleri bildiklerinden dolayı tesisat görevlilerinin sorumlu teknisyen tarafından yapılmış güvenlik herhangisi işlem yapmaya izin verilmiş, bu işlemlerde herhangi tehlike önleyebilen kişiler adlandırılır. (Teknik personel tanımı IEC 364.)

Çihaz; 8 yaşından küçük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri tam gelişmemiş veya deneyim veya gerekli bilgiden yoksun kişiler tarafından kullanılmamalı ve bu kişiler tarafından sadece denetim altında tutuldukları sürece veya cihazın güvenliğini içinde kullanımları dair ve bundan kaynaklanabilecek tehlikeleri anlayabilecek şekilde bilgilendirildikten sonra kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
Huolto
Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa suorittaa puhdistuksia tai huoltoja ilman asiantuntevan aikuisen valvontaa. Katkaise sähkö ennen mitään järjestelmään suoritettavia toimenpiteitä. Katkaise pumpun sähkö ennen vianetsintää irrottamalla pistoke pistorasiasta.

DK: FORSKRIFTER Specialuddannet personale:
Installationen skal udføres af kompetent og kvalificeret personale, der er i besiddelse af de tekniske kvalifikationer, som kræves ifølge den specifikke lovgivning på området. Kvalificeret personale skal forstas som personer, der qua uddannelse, erfaring og viden samt kendskab til lovgivning og forskrifter til forebyggelse af ulykker og driftsbetingelser, er autoriseret til udførelse af en hvilken som helst nødvendig aktivitet og i den forbindelse er i stand til at genkende og afværge enhver fare. Autorisationen er blevet tildelt af anlæggets sikkerhedsansvarlige. (Definition af teknisk personale if. IEC 364)

LV: BRĪDĪNĀJUMI Specializēti personāls:
Uzstādīšana ir jāveic kompetentam un kvalificētam personālam ar tādiem tehniķiem raksturīgiem, ko pieprasa attiecīgie specifiskie norādījumi. Ar terminu "kvalificēti personāls" tiek domātas personas, kas ar savu apmācību, pieredzi un praksi, kā arī attiecīgo normatīvu pārzināšanu, un norādījumu pārzināšanu saistībā ar izvairīšanos no negatīvu situācijām un darba apstākļiem, tika autorizētas no iekārtas atbildīgās personas puses, veikt jebkāda veida nepieciešamo darbu, un pildot savu darbu zinā, kā izvairīties no jebkāda veida bīstamām situācijām. (Tehniķa personāla definīcija IEC 364)

leici nedrīkst izmantot bērni mazāki par 8 gadiem un personas ar samazinātām fiziskām, maņas un prāta spējām, vai arī personas bez pieredzes vai nepieciešamā zināšanām, ja nu tikai šīs tiek uzraudzītas vai arī pēc tam, kad tās saņēma informāciju attiecībā uz drošu ierīces izmantošanu un ar tās saistītām briesmām.

moet worden uitgevoerd door bekwaam en gekwalificeerd personeel, dat voldoet aan de technische eisen die worden gesteld door de specifieke normen op dit gebied. Met gekwalificeerd personeel worden die personen bedoeld die gezien hun opleiding, evaring en training, alsook vanwege hun kennis van de normen, voorschriften en verordeningen inzake ongevalpreventie en de bedrijfsomstandigheden toestemming hebben gekregen van degene die verantwoordelijk is voor de veiligheid van de installatie om alle nodige handelingen te verrichten, en hierbij in staat zijn gevaren te onderkennen en te vermijden. (Definitie van technisch personeel IEC 364)

Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen onder 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of personen zonder ervaring of de nodige kennis, tenzij ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat veilig te kunnen gebruiken, en een goed begrip

Bakım
Temizlik ve bakım faaliyetleri, yetkili bir yetiştirilmiş denetimci atında olmadan çocuklar (8 yaşına kadar) tarafından yapılamaz. Sistem üzerindeki herhangi bir müdahale yapmaya ya da arıza aramaya başlamadan önce pompanın elektrikle bağlantısının kesilmesi gerekir (fiş akm prizinden çekin).

RU: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ Специализированный персонал:
Монтаж должен быть выполнен компетентным и квалифицированным персоналом, обладающим техническими характеристиками, соответствующими характеристиками персоналом подразумевается персонал, который получил образование, опыт и навыки, а также знаком с соответствующими нормативами, указаниями и инструкциями по предотвращению несчастных случаев и с рабочими условиями, полномочен ответственным за

Apparatet må kun benyttes af børn over 8 år og af personer med fysiske eller mentale handicaps eller uden erfaring eller kendskab til brugen af apparatet, hvis det sker under opsyn, eller hvis disse har modtaget sikker instruktion i brugen af apparatet og forstået de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet.

Vedligeholdelse
Rengöring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn (under 8 år), uden at dette sker under opsyn fra en kvalificeret voksen. Afbyrd pumpens strømforsyning ved at fjerne stikket fra stikkontakten inden indgreb i systemet eller fejlfinding.

CZ: UPOZORNĚNÍ Specializovaný personál:
Instalace musí být provedená kompetentním a kvalifikovaným personálem, který má technické schopnosti požadované specifickými normami v oboru. Kvalifikovanými pracovníky jsou osoby, které s ohledem na vlastní vzdělání, zkušenosti a provedené školení znalostí souvisejících norem,

předpisů a opatření platných v oblasti prevence bezpečnosti práce, jakož i provozních podmínek, oprávněný pracovník, který odpovídá za bezpečnost provozu systému, aby vykonávali kteroukoliv nouzovou činnost a v rámci ní rozpoznali jakékoliv nebezpečí a předcházeli jeho vzniku. (Definice odborného personálu dle IEC 364)

Zařízení nemohou používat děti do 8 let, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, jestliže nejsou pod dohledem nebo pokud nebyli o bezpečném používání a o souvisejících nebezpečích zařízení poučeni. Dětem je zakázáno hrát si se zařízením.

Udržba
Cistění a údržbu nesmí vykonávat děti do 8 roků bez dohledu kvalifikované dospělé osoby. Před jakýmkoliv zásahem na systému, před zahájením výhledu jakéhokoliv závad je třeba čerpadlo odpojit od vstupu elektrického proudu (vytáhnout zástrčku ze zásuvky).

HU: FIGYLEMFELHÁZÁSOK Specialisan kőzp szakemberek
A mőszer installációját kizárólag megfelelően képzett szakember végezheti el, aki rendelkezik a tárgykorri normatívák által előírt technikai ismeretekkel. Képzett szakemberek az szmít, akik a tanulmányai, tapasztalatai, a szakmabeli előírások, balesetmegelőzési szabályok, szervizelési feltételek ismerete alapján a bendezés biztonságáért felelős személy felhatalmaz arra, hogy bármilyen szükséges tevékenységet elvégezzen és aki ismeretében van valamennyi veszélylehetőséggel, illetve képes megelőzni valamennyi veszélylehetőséget, illetve képes elhárítani azokat (IEC 364 szabvány szerinti "Képzett mőszaki személyzet" meghatározása)

Nyolc év alatti gyermekek, csökkent fizikai, érzéki vagy mentális képességű személyek, valamint mindazok akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel, önállóan vagy felügyelet nélkül nem használhatják a mőszert vagy anélkül, hogy megfelelő felkészítést kaptak volna a mőszer biztonságos

használatára és a használatból eredő veszélyekre vonatkozóan. A gyerekeknek tilos a műszerrel játszani.

Karbantartás
A tisztítási és karbantartási munkálatokat nem végezheti megfelelően képzett felnőtt szakember felügyelete nélkül gyermek (8 éves korig). Mielőtt bármilyen beavatkozást végez a berendezésnél, a hibakeresés elkezdése előtt áramtalanítani kell a teljes berendezést (húzza ki az elektromos dugaszt).

SI: OPOZORILO Specializirano osebeje:
Inštalacijo mora opraviti usposobljeno osebeje z ustrezno kvalifikacijo, ki izpolnjuje vse zakonsko predvidene zahteve. Za kvalificirano osebeje se smatra osebe, ki jih odgovorni za varnost napeljuje pooblasti na podlagi njihove izobrazbe, izkušenj in usposobitve, ter zaradi poznavanja veljavnih predpisov in ukrepov za preprečevanje nesreč, da izvajajo vse potrebne dejavnosti ter so obenem sposobne prepoznati in preprečiti vse morebitne nevarnosti. (Definicija strokovnega osebeja po IEC 364)

Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 8 let, niti osebe z zmanjšanimi fizičnimi, znanjavnimi ali duševnimi zmoglostmi ter osebe brez zadostnih izkušenj in znanja, razen če so pod nadzoru ali so bile poučene o vami uporabi naprave ter razumejo, kakšne so možne nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Vzdrževanje
Otroci (mlajši od 8 let) ne smejo izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja brez nadzora usposobljene odrasle osebe. Preden se lotite kakršnegakoli posega na sistemu ali reševanja morebitnih težav, morate prekiniti električno napajanje črpalke (električni vtič izvlecite iz vtičnice).

BG: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ Квалифициран персонал:
Инсталирането трябва да се извършва от компетентен и квалифициран персонал, притежаващ техническите качества, изложени от съответните разпоредби. Квалифициран персонал са лица,

имащи знание и опит, инструктирани са, имат знания по стандартите и препоръките за предотвратяване на инциденти в работни условия, и са оторизирани да предприемат всички действия за разпознаване и избягване на инциденти (определено за технически персонал IEC 364)

Уредът не може да се използва от деца на възраст под 8 години и лица с намалена физическа, сетивна или психическа способност или при липса на опит или познания, ако същите не са под надзор или след като са получили инструкции относно безопасното използване на уреда и осъзнаването на притежите му опасности. Децата не трябва да си играят с уреда.

Поддръжка
Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца (до 8 годишна възраст) без надзора на квалифицирано възрастна лице. Преди каквото и да е действие по системата или при търсене на неизправностите, трябва да прекъснете електрическото захранване на помпата (извадете

щепсела от контакта).

LV: BRĪDĪNĀJUMI Specializēti personāls:
Uzstādīšana ir jāveic kompetentam un kvalificētam personālam ar tādiem tehniķiem raksturīgiem, ko pieprasa attiecīgie specifiskie norādījumi. Ar terminu "kvalificēti personāls" tiek domātas personas, kas ar savu apmācību, pieredzi un praksi, kā arī attiecīgo normatīvu pārzināšanu, un norādījumu pārzināšanu saistībā ar izvairīšanos no negatīvu situācijām un darba apstākļiem, tika autorizētas no iekārtas atbildīgās personas puses, veikt jebkāda veida nepieciešamo darbu, un pildot savu darbu zinā, kā izvairīties no jebkāda veida bīstamām situācijām. (Tehniķa personāla definīcija IEC 364)

Bērni nedrīkst rotālēt ar ierīci.
Tehniķā apkope
Tīrīšanas un tehniķās apkopes darības nedrīkst veikt bērni (jaunāki par 8 gadiem) bez kvalificēta piauģus uzraudzības. Pirms sākt jebkāda veida iekāršanas uz sistēmas vai bojājumu meklēšanu, ir nepieciešams pārtraukt sūkņa elektrības savienojumu (ir jāizņem kontaktkāda no rozetes).

LT: ĮSPĖJIMAI Kvalifikuotas personalas:
Įrenginio darbus gali atlikti tik kompetentingas ir kvalifikuotas personalas, atitinkantis techninius reikalavimus, numatytus atitinkamos srities specifiniuose norminiuose dokumentuose. Patyrę ir kvalifikuoti darbuotojai – tai atitinkamų žinių, patirties ir įgūdžių turintis asmenys, susipažinęs su nelaimingų atsitikimų prevencijos sąlykais ir informacija apie gaminto nurodymus saitygas, kuriuos uždarbu sau

1

max 60°C
min 0°C

max 130°C
min -10°C

max 1.0 Mpa
(10bar)

max 95% RH

< 43dB

IPX5

2

0°C

60°C

ga atsakingas asmuo įgaliojoti atlikti bet kokius reikiamus veiksmus ir kurie sugeba atlikti šiuos veiksmus taip, kad būtų išvengta bet kokio pavojaus. (techninio personalo sąvoka pagal IEC 364)

⚠️ Vaikai iki 8 metų amžiaus ir asmenys su ribotomis fizinėmis, jutimo ar psichinėmis galimybėmis ar neturintys patirties ir reikalingų žinių gali naudoti šį įrenginį tik prižiūrimi kitų asmenų arba gavę atitinkamas saugaus įrenginio naudojimo instrukcijas bei susipažinę su visais galimais su naudojimu susijusiais pavojais. Vaikai negali žaisti su prietaisu.

⚠️ **Priežiūra**
Vaikai (iki 8 metų amžiaus) neturi atlikti valymo ir priežiūros veiksmų be kvalifikuoto suaugusiojo priežiūros. Prieš pradėdami bet kokius darbus sistemoje ar nustatydami gedimus, būtina nutraukti elektros energijos tiekimą į siurbli (ištraukite kištuką iš elektros lizdo).

⚠️ **UA:ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**
Монтаж має здійснюватися компетентним і кваліфікованим персоналом, який відповідає всім технічним вимогам, передбаченим чинними у цій сфері нормативами. Поняття «кваліфікований персонал» означає осіб, які відповідно до їхніх освіти, досвіду та обсягності, а також знань відповідних нормативних документів, приписів щодо запобігання нещасним випадкам і умов експлуатації обладнання, мають дозволи від відповідального за безпеку установки на виконання необхідних робіт і відповідним чином ознайомлені з можливими аварійними ситуаціями та здатні забезпечити їх уникнення. (Визначення технічного персоналу згідно з IEC 364)

⚠️ Не допускається використання приладу дітьми молодше 8 років і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами, що не мають досвіду та необхідних знань, без належного догляду за ними або без попереднього інструктажу щодо безпечного використання приладу і ознайомлення з можливими, пов'язаними з ним ризиками. Забороняються ігри дітей з приладом.

Технічне обслуговування
⚠️ Не дозволяється проводити чистлення і обслуговування дітям (до 8 років) без нагляду досвідченого дорослого. Перед початком будь-яких операцій в системі або пошуком несправностей необхідно відключити насос від електромережі (витягнути викилу з розетки електроживлення) і прочитати інструкцію з експлуатації і техобслуговування.

⚠️ **EE: HOIATUSED**
Eriväljaõppega töötajad:
Paigaldada tohivad kompetentsed ja kvalifitseeritud töötajad, kes vastavad asjakohaste standardite tehnilistele nõuetele. Kvalifitseeritud personali all peetakse silmas töötajaid, kelle hariduse, kogemuse ja väljõppe, samuti teadmised asjakohastest ettekirjutest ja tööolukorras õnnetuste ennetamisest on heaks kiitnud seadme ohutuse eest vastutajad. Need töötajad on volitatud tegema mis tahes vajalikke toiminguid ning nad on teadlikud igasugustest ohtudest ja võimalised neid ennetama (IEC 364 tehnilise personali definitsioon)

⚠️ **تخيرات:AR**
عامل مختص
يجب أن يقوم بعملية التركيب عامل مختص ومؤهل، وبحوزته المثلثات الفنية المطلوبة وفق اللوائح المحددة في هذا الشأن. يقصد بكلمة عامل مؤهل الأشخاص الذين - نتيجة لتدريبهم وخبرتهم وتعليمهم إضافة إلى معرفتهم بالمعايير ذات الصلة والأحكام الخاصة بمنع الحوادث وشروط الخدمة - تم تفويضهم من المسؤول عن سلامة المنظومة لأداء أي نشاط ضروري ويبدأ بكونه فاعلين على معرفة أي مصدر خطر وتحديد تعريف العامل التفويظ المعيار.

⚠️ يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن 8 سنوات والأشخاص ذوي الاحتياجات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو من يفقرون إلى الخبرة والمعرفة، شريطة أن يتم الإشراف عليهم أو بعد تلقيهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر الناجمة عن ذلك. يجب على الأطفال عدم اللعب بالجهاز.

⚠️ يجب ألا يقوم الأطفال (الذين تبلغ أعمارهم أقل من 8 سنوات) بعمليات التنظيف والصيانة دون إشراف شخص بالغ مؤهل. من الضروري فصل المضخة عن التوصيل الكهربائي قبل القيام عن مأخذ التيار) وقراءة كتيب التعليمات والصيانة قبل البدء في أي تدخل على النظام أو استكشاف الأعطال.

⚠️ Üle 8-aastased lapsed ja vähenenud kehaliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud või inimesed, kes ei ole kunagi toodet kasutanud või ei tunne seda, ei tohi seadet ilma järelevalveta või ilma seadme ohutu kasutamise kohta käivate juhiste saamist ja seotud ohtude mõistmist kasutada. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

⚠️ **KÕRVALDAMINE**
Alla 8-aastased lapsed ei tohi seadet ilma vastavate oskusteta täiskasvanu järelevalveta puhastada ega hooldada. Enne kui mis tahes moel süsteemi sekkute või asute riket otsima, tuleb pump elektrivõrgust eemaldada (võtka juhe pistikupesast välja).

⚠️ يجب ألا يقوم الأطفال (الذين تبلغ أعمارهم أقل من 8 سنوات) بعمليات التنظيف والصيانة دون إشراف شخص بالغ مؤهل. من الضروري فصل المضخة عن التوصيل الكهربائي قبل القيام عن مأخذ التيار) وقراءة كتيب التعليمات والصيانة قبل البدء في أي تدخل على النظام أو استكشاف الأعطال.

3

A B

4

1

2

3

L

N

PWM IN

REF

PWM OUT

OPTIONAL

5

10 min

0.5 x 3.0 x 80 mm

A

1

2

3

6

1

2

3

4

5

6

7

8

9

B

1

2

3

